

## SOUREATER



**ATSUSHI OHKUBO** 



## **SOUL EATER**

vol. 11 by Atsushi Ohkubo

# FACE UPI BLAZEYOUR SOULS

### SOUTHEATER 11



#### CONTENTS

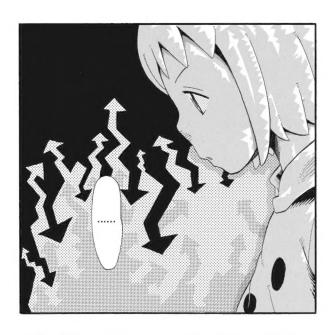
🕞 Chapter 40: Resolve	005
🕞 Chapter 41: The Clown (Part 1)	035
🕞 Chapter 42: The Clown (Part 2)	071
🕞 Chapter 43: The Clown (Part 3)	113
Chapter 44: The Choice	147









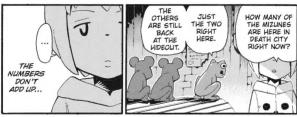


## SOUREATER

**CHAPTER 40: RESOLVE** 























MAKES YOU

THINK IT WAS ME?





THERE WAS



GATED ME.









YOU FIND THIS FUNNY..?
WHAT'S THERE TO LAUGH ABOUT AT A TIME LIKE THIS?

































NOT EVEN HIS SOUL REMAINED.







I'M SORRY TO SAY IT, BUT WE CAN'T PROVE

NO GOOD CAN COME FROM US BRINGING YOU BACK TO DWMA AT THIS POINT BECAUSE THE YOUR ONLY THING INNOCENCE. WAITING FOR YOU THERE IS THE DEATH PENALTY

...BUT KILLING A COMRADE IS A SERIOUS CRIME ...

AND THE ONLY ONE WHO CAN CATCH THE REAL KILLER IS YOU, STEIN ...











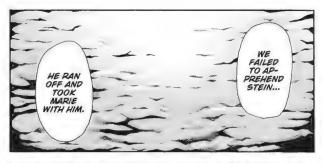






































































IF MEDUSA IS ALIVE AND STILL CON-TACTING CRONA...



BUT IF I TELL
ANINGAMI-SAMA
ANI THE TEACHERS
ABOUT WHAT
I SAW...THE IL BE
EXPELLED!? MAYBE
EVEN SOMETHING
MUCH WORSE
THAN THAT.





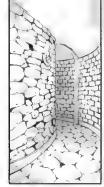
SOME-

THING













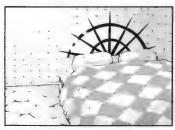










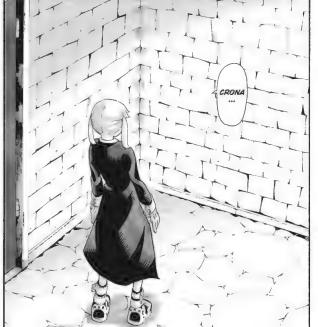






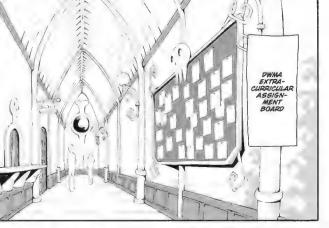






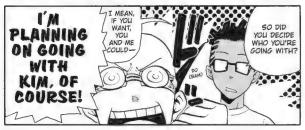


## SOUS-ATER















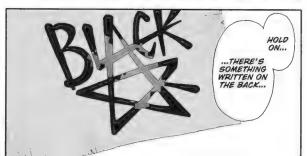




















































...AND

FROM

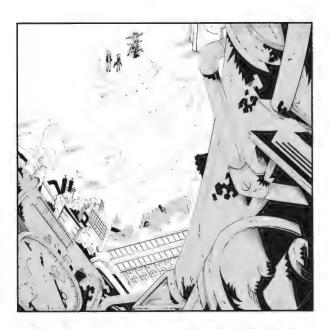
WHAT

I'VE









## SOURSEATER

**CHAPTER 41: THE CLOWN (PART 1)** 





















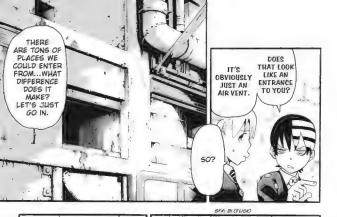










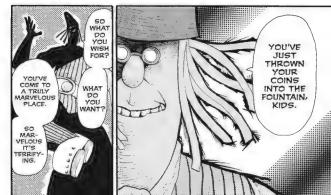




















NO MATTER TIMES WE CIRCLE AROUND THE FACTORY, WE'RE NOT GONNA FIND THIS SO-CALLED "ENTRANCE" OF YOURS, THERE





WERE
ALL THE
CANDLES
THE SAME
HEIGHT...?
DID I MAKE
SURE THEY
WERE
THE SAME
HEIGHT...
WERE?

THEY ...?

WERE ALL THE PICTURE FRAMES STRAIGHT ...?

WERE THE EDGES OF THE TOILET PAPER FOLDED INTO A PROPER TRIANGLE ...?

REFLECTS
BACK ON HIS
PAST TO SEE
IF THERE WAS
ANYTHING
HE MIGHT'VE
MISSED OR
DONE WRONG.

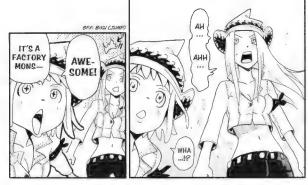
WHEN A MAN BUMPS UP AGAINST THE WALL OF ADVERSITY...

















































THAT GIRL...
SHE'S
USING AN
ANTI-DEMON
WAVELENGTH

NOW CHEW AND CHEW AND MUNCH HER UP

STILL HERE! STILL HERE! STILL HERE! STILL HERE!

YODELAY-HEE-HOO!



































## SOUPERIER





## SOUS-ATER



I KNOW THIS SOUL WAVELENGTH...





...THE VERY
EMBODIMENT
OF THE IN THIS
CONTAGION FACTORY
OF
MADNESS.



I AM
THE ONE
WHO
LURES
PEOPLE
INTO
MADNESS.





THE HORROR...









































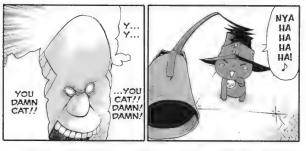












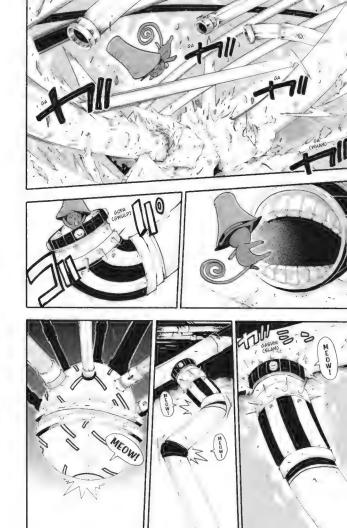






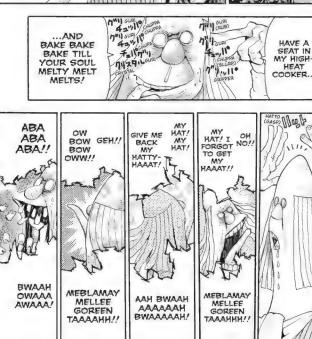


























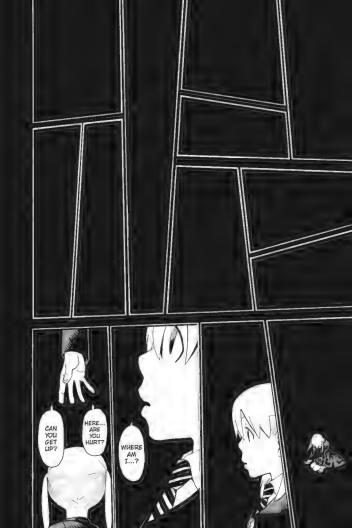
















YOU'RE STILL TOO LITTLE, KIDDO. YOU CAN'T GO TO SCHOOL THERE YET.



THAT'S WHY I DIDN'T CRY.

IT'S 'COS I'M GONNA GO TO SCHOOL AT PWMA TOO.

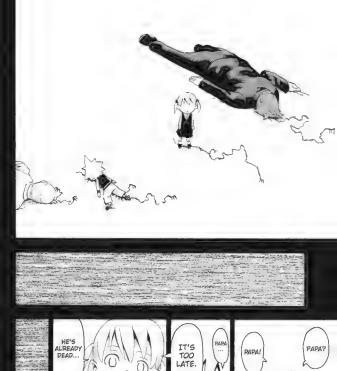
HE'S NOT BY THAT BOY
WAS TAKEN IN
BY THE SCHOOL
ON THE VERY
SAME DAY YOU
WERE BORN, /























SUCH A FEELING OF FREEDOM



## YOU AND I ARE NOW ONE.

I SEE IT NOW...THE CLOWN ACTS LIKE A MIRROR TO ME.







MAKA!

















THERE'S
SOMETHING
ABOUT
MADNESS
THAT
ATTRACTS
PEOPLE
TO IT.



THAT'S NOT TRUE.

KNOW MUCH ABOUT MUSIC, BUT I REALLY LOVE YOUR PIANO PLAYING, SOUL.

I MAY NOT



I'M NOT POWERFUL LIKE BLACK STAR OR KID.



... UNTIL THERE'S NOTHING LEFT TO DRAW FROM.





ALL I CAN DO IS TRY TO MUSTER COURAGE FROM WITHIN ...



















I TOLD HIM WE COULDN'T TURN HER LIKE WE DID THE OTHER ONE! THAT STUPID CLOWN...
I TOLD HIM THIS WOULD HAPPEN!















## SOUS-ATER









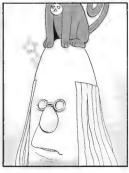


DEVIL-HUNT SLASH!

## SOURBEATER

**CHAPTER 43: THE CLOWN (PART 3)** 







LOSER!!



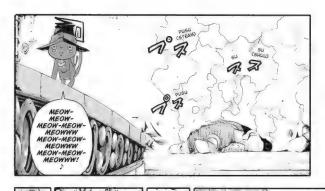
CONFU-

SHUT UP,
YOU STUPID
CAT!!
YOU'RE THE
ONE WHO
STOLE MY
HAT!! STOP
SPOUTING
NONSENSE!!





IF YOU THINK I'M

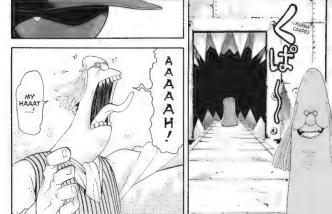






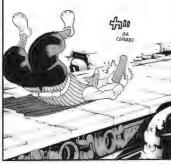




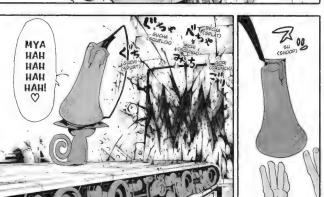




HEH











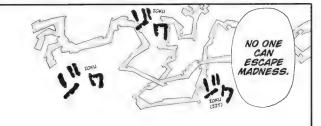




























































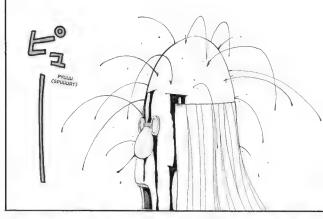




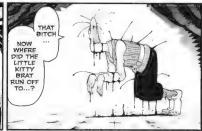


















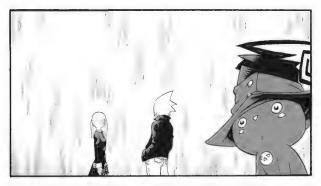














TOPE CONTROL OF THE PARTY OF TH

YOU WON'T ESCAPE MY GRASP NEXT TIME... ANYHOO! GREAT JOB, YOU TWO.

ALL-RIGHTY, THEN...5TAY SAFE ON YOUR WAY HOME, "KAY?) AND REMEMBER! THE EXTRA-CURRICULAR ASSIGNMENT DOESN'T END TILL YOU MAKE IT BACK HOME! IS THAT SO? BACK AT DWMA !!

At Ir.











LIKE THAT?

THE LAM.















THERE'S
A LIST OF
THE THREE
NAMES
IN THAT
LETTER
I JUST
HANDED YOU.















## SOUS-ATER









GETTING OUT

FROM UNDER THE WITCH ASSEMBLY

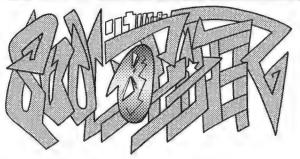
THAT I DIDN'T



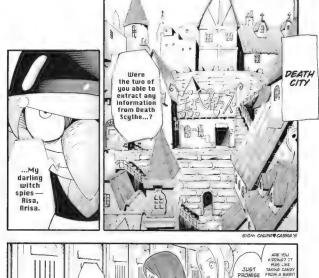
I'M SO

SORRY, JACKIE... LET'S
HEAD
BACK
HOME TO
DWMA
NOW,
SHALL
WE?





**CHAPTER 44: THE CHOICE** 





















SORRY
TO KEEP
YOU WAITING,
DEATH
SCYTHE. OOH!
I SEE YOU
BROUGHT A
FRIEND WITH
YOU TODAY!





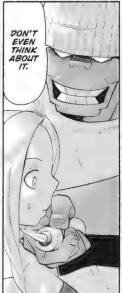








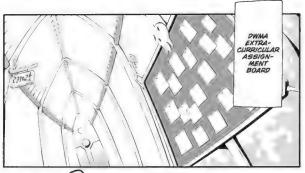
































YO! SOUL! MAKA! YOU GUYS BACK?

WHERE IS KID?





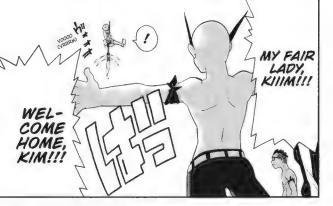






















































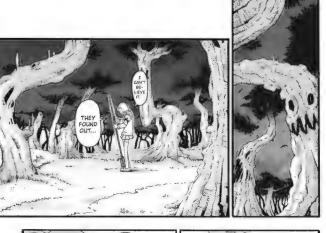




















AND RIGHT ABOUT NOW...

...EVERYONE ELSE MUST BE THINKING...



I WONDER WHAT NAIGUS-SENSEI WAS SAYING TO ME BACK THERE...

...BUT NO, I DON'T EVEN WANT TO THINK ABOUT IT...



EVEN OX...





I WAS ALWAYS
EMBARRASSED
BY YOUR
FEELINGS FOR
ME...BECAUSE
EVERYONE WAS
WATCHING.

PART OF ME REALLY JUST WANTED YOU TO KNOCK IT OFF...



...BUT...























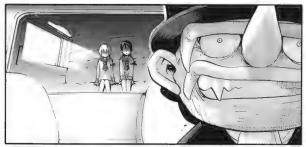


















BOY...LOSING
"BREW" TO
THEM TURNED
OUT TO BE A
REAL BUMMER
FOR US,
DIDN'T IT...?





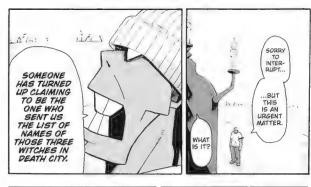
EVERY TIME
THEY PULL
"BREW" OUT
OF THEIR
POCKET,
WE'VE GOT
NO CHOICE
BUT TO DROP
EVERYTHING
AND
MOBILIZE.





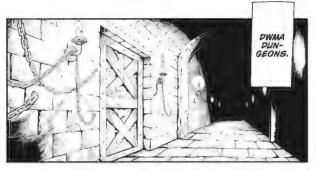






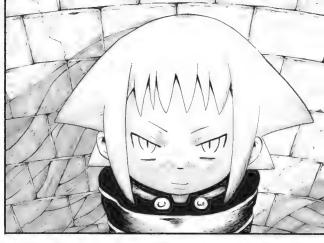




































POOR DWMA ... BATTED WHAT AROUND DO YOU LIKE A THINK? LITTLE SHOULD BALL BY I HELP MEAN OLD YOU ARACHNE OUT?



THAT'S WHY I CAME PREPARED ... I BROUGHT THE REAL "BREW" WITH ME.

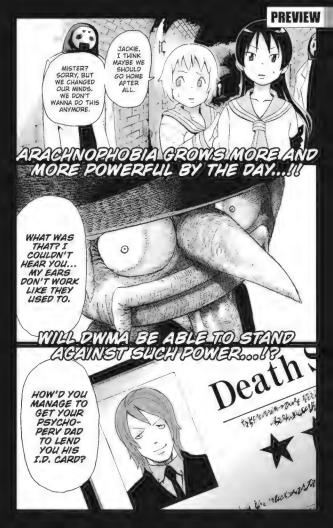


OH, I'M FULLY COGNIZANT OF THE DWARA WONT FIND IT IN THEIR CAPACITY TO TRUST ME.

WHAT ARE YOU TALKING ABOUT? "BREW" IS IN ARACH-NOPHOBIA'S HAN-



# SOUREATER





## THE ENEMY OF MY ENEMY IS MY AZIENDIK

MEDUSA WANTS TO TALK WITH ME IN PERSON...?



## MEDLEA APPROACHES DWWA WITH THE DEAL OF A LIFETIMES

...THERE'S AN
NO WAY UTTERLY
WE COULD CRUCIAL
TRUST OPERATION
YOU WITH LIKE
IT!! THIS...

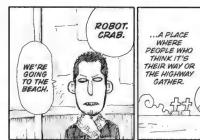
PON'T BE RIDICULOUS!! HOW DO YOU EXPECT US TO SWALLOW THOSE TERMS!!?

## OCOBUTTHOW WILL SHINGAMI=SAMA MAIAS VILLS DESPERATE DECISION SONS

...THEN
YOU CAN
ALWAYS
KEEP
RIGHT ON
DANCING TO
ARACHNE'S
TUNE. YOUR
CALL.

WELL, IF YOU DON'T LIKE THE TERMS...

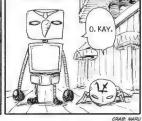
**Continued in Soul Eater Volume 12!!** 





SIGN: KAETTE KITA, ATSUSHI-YA





CRAB: MARG



























## **Translation Notes**

#### Common Honorifics

**no honorific:** Indicates familiarity or closeness; if used without permission or reason, addressing someone in this manner would constitute an insult.

-san: The Japanese equivalent of Mr./Mrs./Miss. If a situation calls for politeness, this is the fail-safe honorific.

-sama: Conveys great respect; may also indicate that the social status of the speaker is lower than that of the addressee.

-kun: Used most often when referring to boys, this indicates affection or familiarity. Occasionally used by older men among their peers, but it may also be used by anyone referring to a person of lower standing.

-chan: An affectionate honorific indicating familiarity used mostly in reference to girls; also used in reference to cute persons or animals of either gender.

- -senpal: A suffix used to address upperclassmen or more experienced coworkers.
- -sensei: A respectful term for teachers, artists, or high-level professionals.

#### Page 44

The name Borscht 7 Factory is a pun on the Japanese pronunciation of borscht: borushichi, which sounds like "boll 7" to Japanese ears. In this manga, it's spelled "Boru 7" but meant to evoke "borscht" (also because of the Russia connection, obviously), thus "Borscht 7" captures a little of both parts of the pun.

#### Page 49

The suffix -tan is a cutesy form of -chan, and the name "Blair" can be shortened to "Bu" in Japanese, so **Bu-tan** is just a cutesy form of Blair-chan.

#### Page 61

The name "The Flying Dutchman" comes from a legend about a ghost ship doomed to sail the sea forever, never to return home. In some versions of the tale, "The Flying Dutchman" refers to the ship itself, and in others it refers to the ship's captain. Some retellings have it that the captain is only allowed to go to port every certain number of years (the number varies in each version) to seek out a woman to share his fate. Seeing the ship is considered a bad omen.

#### Page 64

The **kamaltachl** (demon weasel; literally "scythe-weasel") is a fearsome mythological Japanese monster taking the form of a weasel with scythe-like claws. Maka's attack uses a homophonous kanji spelling that translates to "Scythe-Threat Cut," but the image of the kamaltachi monster is meant to be invoked by the name.

#### Page 83

In Norse mythology, Niðhöggr (often anglicized as "Nldhogg") is the name of the dragon who gnaws at the roots of Yggdrasil, a great tree known as the "world tree." In this series, Nidhogg is also the name of the Flying Dutchman's ghost ship.

#### Page 85

The various sound words describing the Flying Dutchman's slobbering and smacking his lips and fingering his temple include "gripper" and "crystal" among them because they are made from the sounds in guri and chuppa. The whole sequence is just playing with words and doesn't mean anything in particular.

The Dutchman's gasp of hatto (sudden realization) is also obviously a pun for "hat."

#### Page 8/

Lla's motto is a nod to Dostoyevsky's acerbic unnamed narrator's famous line in Notes from Underground: "I say let the world go to hell, so long as I can have my tea whenever I want it."

#### Page 125

The Japanese names of the Clown's attacks—Clown Machine Gun, Clown Larlat—are portmanteau words based on Japanese sound similarities. "Clown Machine Gun" is dokeshin gan, where the first word is a blend of dokeshi (clown) and mashin (machine), and "Clown Lariat" is pieriatto, a blend of piero (also clown, from the French word pierrot of the same meaning) and rariatro (lariat, which in this case refers to a kind of pro wrestling move similar to a clothestine).

#### Page 132

The Japanese pronunciation of **Letter-"!"-Hunt Slash** is *ichi-monji-gari* (literally "letter-one-hunt"), which suggests that the "Letter "!" part is meant to be interpreted as the Roman numeral! (for "!").

#### Page 143

The witch mass chant is actually majo, majo, saraba da (witch, witch, this is farewell) backward by syllable.

#### Page 159

A **talking drum** is an hourglass-shaped West African percussion instrument that can be played in such a way as to minic the rhythms of speech. Traditionally, talking drums were even used to pass complex messages across long distances.

#### Page 173

When Mosquito says he will become Kim and Jackie's sugar daddy longlegs, what he actually says in Japanese is nagaoshi-ojisan ("Daddy Longlegs"), a term that specifically refers to someone who provides financial support to college students, especially girls. Of course, Mosquito chooses this particular phrase because of the connection to spiders. The usage of the Japanese phrase listed stems from an early 20th-century American popular novel filted Daddy-Long-Legs, about an orphan girl whose college fees are paid by a generous fich man whom she has never met.

## SOUL EATER(1)

### Atsushi Ohkubo

Translation: Jack Wiedrick

Lettering: Alexis Eckerman

This book is a work of fiction. Names, characters, places, and incidents are the product of the author's imagination or are used fictitiously. Any resemblance to actual events, locales, or persons, living or dead, is coincidental.

SOUL EATER Vol. 11 ©2008 Atsushi Ohkubo/SQUARE ENIX CO., LTD. First published in Japan in 2008 by SQUARE ENIX CO., LTD. English translation rights arranged with SQUARE ENIX CO., LTD. and Hachette Book Group through Tuttle-Mori Agency, Inc.

Translation @2012 by SQUARE ENIX CO., LTD.

All rights reserved. In accordance with the U.S. Copyright Act of 1976, the scanning, uploading, and electronic sharing of any part of this book without the permission of the publisher is unlawful piracy and theft of the author's intellectual property. If you would like to use material from the book (other than for review purposes), prior written permission must be obtained by contacting the publisher at permissions@hbgusa.com. Thank you for your support of the author's rights.

Yen Press Hachette Book Group 237 Park Avenue, New York, NY 10017

HachetteBookGroup.com YenPress.com

Yen Press is an imprint of Hachette Book Group, Inc. The Yen Press name and logo are trademarks of Hachette Book Group, Inc.

The publisher is not responsible for websites (or their content) that are not owned by the publisher.

First Yen Press ebook Edition: April 2014

ebook ISBN: 978-0-316-23730-7

App ISBN: 978-0-316-23836-6